

**KESER**  
CONTACTO

“Un gran  
milagro  
ocurrió  
allá”



**¡Felices vacaciones!**

# CREÁ TU MUNDO

En Walmer contamos con un gran staff de diseñadores para ayudarte a crear cada ambiente de tu hogar.



interiorismo  
**Walmer**

URUGUAY Punta del Este Montevideo  
ARGENTINA Buenos Aires Puerto Madero Martínez Rosario  
ESPAÑA USA CHILE  
América Miami Santiago de Chile

Punta del Este  
Calle 20 y 27  
Tel. +598 4244-3434  
Montevideo  
Rambla y Plaza Garmendia  
Tel. +598 2711-2273

[www.walmer.com.uy](http://www.walmer.com.uy)

 Mundo Walmer

# Destaque



## NUESTRA TAPA

El actual número de Késher sale en vísperas de *Janucá* y con las vacaciones golpeando en la puerta.

En *Janucá* celebramos los milagros que D-os nos mandó y manda continuamente.

En las vacaciones tenemos la posibilidad de descansar el cuerpo y refrescar al espíritu.

Esperamos que este número de Késher lo ayudará con todos estos objetivos.

¡Feliz *Janucá* y Felices Vacaciones!

## KESHER

Publicación de Beit Jabad Uruguay  
Obligado 1387

11300, Montevideo-Uruguay

Telefax: (+598) 2709 34 44

E-mail: revista.kesher@jabad.org.uy

Director: Rabino Eliezer Shemtov

Diseño: Daniel Laizerovitz

Traducciones: Marcos Jerouchalmi

Impresión: Meralir S.A. (Empresa Gráfica

Mosca). Guayabo 1672 Depósito legal:

342.133

Agradecemos a [www.chabad.org](http://www.chabad.org) por habernos autorizado a reproducir varios de los artículos publicados en este número; a los Rabinos Mendy y Levi Shemtov por su participación en este número y al fotógrafo Andres Aksler (099 605160) por las fotos del almuerzo en la Sinagoga de la calle Inca.

Si sabe de alguien que quiera conocer la revista Keshet y no la recibe, o si usted cambió de dirección, le rogamos que nos lo haga saber de inmediato al Tel.: 2709 34 44 o al E-mail: revista.kesher@jabad.org.uy

Los artículos de opinión y la *kashrut* de los avisadores son responsabilidad de quienes los firman y no necesariamente coinciden con la posición de Beit Jabad Uruguay.



### EDITORIAL

¿TOLERANCIA O RESPETO?

- Rabino Eliezer Shemtov

4

### CARTA DEL REBE

DE PETRÓLEO Y BAR MITZVÁ

8

### JANUCÁ

UN MILAGRO DE JANUCÁ  
CONTEMPORÁNEO

- Feygl Cylich

10

EL CANDELABRO DE MI ABUELA

- Rabino Eli Hecht

12



### ISRAEL

DALE UNA MANO A NUESTROS  
HERMANOS EN ISRAEL

- Rabino Eliezer Shemtov

14



### COMUNIDAD

EN EL VIEJO "BARRIO DE LOS JUDÍOS"

- Bernardo Kelmanzon

18



### VIDA COTIDIANA

UNA NOCHE EN BEN IEHUDA

- Lea Shemtov

21

### HISTORIA

IEHUDIT, LA HEROÍNA

22



### JUDAÍSMO EN EL MUNDO

24

### MUJER

ME RESULTA DIFÍCIL DECIR "NO"

- Elana Mizrahi

26



### NOTICIAS

MIKVE MEI MENUJOT

29

### EDUCACIÓN

SEIS MANERAS DE HABLAR CON  
NUESTROS HIJOS SOBRE  
ESPIRITUALIDAD

- Yvette Miller

30



### LIBROS

"NO ESTAMOS SOLOS"  
DOS FRENTES: UNA MISMA BATALLA

34

### HISTORIETA

EL MILAGRO

36



# ¿Tolerancia o respeto?

*No es lo mismo vivir en una sociedad en la cual las diferencias son valoradas, que vivir en una sociedad en la cual uno es simplemente "tolerado" por ser "diferente".*

Tuve ocasión hace poco de estar en la presentación del libro titulado *No Estamos Solos*, editado en homenaje al Dr. Nahum Bergstein, z"l.

El Dr. Julio Ma. Sanguinetti expuso sobre la vida y personalidad de Nahum y cómo personificaba lo que representa el Uruguay.

El Dr. Bergstein fue una persona que no escondía nunca su identidad y convicciones judías. Siempre las manifestaba. Hasta el título de su autobiografía es: "Judío".

"Era un gran uruguayo como también un profundo judío, doble condición esencial para un buen ciudadano, porque nunca adquieren esa condición los renegados, los que olvidan sus tradiciones ancestrales, especialmente en un país que se forjó justamente en esa amalgama," enfatizó el ex Presidente de la República.

Habló del hecho que la sociedad uruguaya es una sociedad en la cual se respetan las diferencias.

Me pareció muy oportuno escuchar su visión, ya que tengo una discusión con unos amigos sobre el significado de la palabra "tolerancia".

La discusión surgió a raíz de los diversos museos de "memoria y

tolerancia" que hay en distintas partes del mundo en los cuales están documentados los diferentes aspectos relacionados con el Holocausto.

Sostengo que debería usarse la palabra "respeto" en lugar de "tolerancia", ya que "respeto" implica una actitud positiva para con el diferente mientras que "tolerancia" implica soportarlo aunque no lo valore. En otras palabras, tolerancia implica aceptar a pesar de las diferencias mientras que respeto implica valorar por sus diferencias.

Me basé en la acepciones que aparecen en la Real Academia Española:

**tolerar.**

(Del lat. *tolerare*).

1. tr. Sufrir, llevar con paciencia.
2. tr. Permitir algo que no se tiene por lícito, sin aprobarlo expresamente.
3. tr. Resistir, soportar, especialmente un alimento, o una medicina.
4. tr. Respetar las ideas, creencias o prácticas de los demás cuando son diferentes o contrarias a las propias.

**(Continúa en la pág. 6)**

Que la fiesta de las luces  
ilumine con paz y esperanza a nuestro pueblo.



Feliz Janucá

WEISS  
SZTRYK  
WEISS



Desarrollando valor inmobiliario

Montevideo  
Rambla Río del Perú 1483 Piso 2.  
Tel: +(598) 2623 3000

Punta del Este.  
Roosevelt y Parada 11.  
Tel: +(598) 42 48 4949

Buenos Aires.  
Tel: 15 3626 0000

therentalclub@wsw.com.uy  
info@wsw.com.uy

wsw.com.uy

## **respeto.**

(Del lat. *respectus*, atención, consideración).

1. m. Veneración, acatamiento que se hace a alguien.

2. m. Miramiento, consideración, deferencia.

Si bien la palabra "tolerancia" tolera también la acepción de respeto, no es su significado principal y no lo expresa tanto como la palabra "respeto" propiamente dicho.

Me argumentaron que hay que fijarse no en la traducción de la palabras, sino en su uso actual. Mi contrincante me insistió en que la ONU usa la palabra "tolerancia" para implicar también el respeto.

"Respeto su posición," le dije, "aunque no la puedo tolerar..."

¿Por qué traigo este tema?

Porque creo que es más que simplemente una cuestión de semántica; implica dos visiones diferentes y muy importantes. No es lo mismo vivir en una sociedad en la cual las diferencias son valoradas, que vivir en una sociedad en la cual uno es simplemente "tolerado" por ser "diferente".

Yo entiendo que la actitud representada por la palabra tolerar implica también indiferencia. "No me molesta como eres, porque no me cambia en nada". Respetar implica valorar al otro por sus diferencias y ver en él o ella una extensión y compleción de uno mismo.

Imaginémonos uno que tiene delante suyo pinturas de muchos colores, tiene dos opciones, mezclarlos todos juntos, o mantenerlos separados y pintar un cuadro usando cada color en su lugar.

Entiendo que la idea de "tolerar" implica ignorar la diferencia y por lo tanto desaprovecharla, mezclando a todos los colores juntos, a diferencia del respeto, por medio del cual se puede lograr un cuadro espectacular uniendo

a todos los colores en vez de mezclarlos todos juntos.

Las implicancias prácticas del "respeto" en lugar de la "tolerancia" son dos: 1) una mayor valoración de uno mismo; 2) una mayor valoración del prójimo.

Este es uno de los mensajes de *Janucá*: una sociedad pluralista debe basarse en el respeto y no simplemente en la tolerancia. Los griegos tocaron los aceites rituales necesarios para el encendido de la *Menorá* y de esa manera los inhabilitaron para el uso ritual. No los destruyeron; simplemente los tocaron. La idea es que ellos no respetaron los límites entre su cultura y la judía. Los ignoraron. Borraron la frontera. Mezclaron los colores en vez de respetar la particularidad y belleza de cada uno.

Una vez más estamos ante la necesidad de defender la inviolabilidad de nuestras fronteras. Mientras escribo estas líneas, nos encontramos en pleno Pilar Defensivo, buscando erradicar la fuente de agresión proveniente incesantemente de Gaza.

Una vez más el pueblo judío en todo el mundo se une para apoyar y defender a nuestros hermanos en Israel. Además de la ayuda terrenal, todos podemos ayudar con nuestros recursos espirituales, colocándonos los *Tefilín*, dando *Tzedaká*, colocando *Mezuzot Kasher* en las puertas de nuestras casas, estudiando *Torá*, y fortificando nuestras plegarias, en especial con los Salmos 20, 22, 69, 150, confiados en que, como en la historia de *Janucá*, D-os nos dará una vez más una gran victoria.

Con deseos por un Feliz *Janucá* y felices vacaciones. ◀



De vez en cuando, tenemos que  
mirar dos veces para descubrir  
que las cosas importantes están  
ahí y merecen celebrarse.

Que las Luces llenen  
nuestra ciudad.



CÁLCULO DE ESTRUCTURA  
Y ADMINISTRACIÓN DE OBRA  
**GERARDO COSAC**  
INGENIERO CIVIL

PROYECTO Y DIRECCIÓN  
ANDRÉS  
**MOKOBOCKI**  
ARQUITECTO

**ACTIVOS BIEN UBICADOS**  
CONOCÉ OPORTUNIDADES EN DISTINTAS ZONAS  
**2622 2004 - 099032740**  
[www.mokobocki.com](http://www.mokobocki.com)

**M**  
ANDRÉS  
**MOKOBOCKI**  
DESARROLLO  
INMOBILIARIO



CARTA DEL REBE

**Rabí Menajem Mendel Schneerson,**

QUE SU MÉRITO NOS PROTEJA

## De petróleo y Bar Mitzvá

**P**or medio de la presente acuso recibo de su carta. Aprecio su consideración al hacerme saber la buena noticia de que su bejor (primogénito) comenzó a colocarse *tefilín*, y que esta ocasión fue adecuadamente celebrada por su familia.

Ciertamente en su caso no hay necesidad de expresar en detalle la gran importancia de la *mitzvá* de *tefilín* -con el *tefilín* de la mano colocado sobre el brazo izquierdo enfrentando al corazón, el asiento de las emociones, y sobre la cabeza enfrentando al cerebro, el asiento del intelecto- que, como nuestros Sabios señalan, tienen un impacto directo en la armonización apropiada entre las emociones y el intelecto. No menos importante es el impacto que la *mitzvá* de *tefilín*, poniendo al corazón y la mente del judío -es decir, la totalidad del ser- al servicio de D-os<sup>1</sup>, dado que el cerebro y el corazón controlan y dirigen todos los órganos y funciones del cuerpo. El correspondiente impacto espiritual es que todo el ser del judío es permeado de *Torá* y *mitzvot*, en cumplimiento de la ordenanza: "todas tus acciones deben ser en aras del Cielo".<sup>2</sup>

Que D-os le conceda a usted y su esposa mucha y verdadera *ídishe najes* (satisfacción judía), o sea, *Najes de Torá*, de parte de todos y cada uno de sus hijos, en buena salud y en felices circunstancias, tanto material como espiritualmente.

Con bendición,  
**M. Schneerson**

PD: Advertí con especial interés su posdata acerca de un proyecto suyo que involucra la exploración en busca de petróleo y gas en la Tierra de Israel. Como usted por supuesto sabe, la necesidad de tales fuentes de energía, que se han tornado absolutamente vitales, ha crecido enormemente en los últimos años.

Siguiendo una vieja costumbre judía de conectar cuestiones que en la superficie parecen inconexas, aprovecho la oportunidad para compartir con usted el siguiente pensamiento sobre la relación entre su posdata y el cuerpo principal de su carta.

Se basa en las enseñanzas del Baal Shem Tov y fue citado por mi suegro, de sagrada memoria, en relación con el versículo: "Y ustedes serán para Él una tierra deseable"<sup>3</sup>. El Baal Shem Tov explica<sup>4</sup> que la tierra es el depósito de los mayores recursos naturales, tales como el petróleo, el gas, los metales, las gemas y así sucesivamente. Similarmente, en términos espirituales, cada judío posee las más altas cualidades espirituales, algunas veces cerca de la superficie o sobre ella, pero otras en las profundidades. Sólo se necesita descubrirlas, refinarlas y pulirlas, para obtener los tesoros más deseables y placenteros. Y el Baal Shem Tov concluyó: "quiero ayudar a todos los judíos a producir estos tesoros que D-os ha implantado en cada uno de ellos".

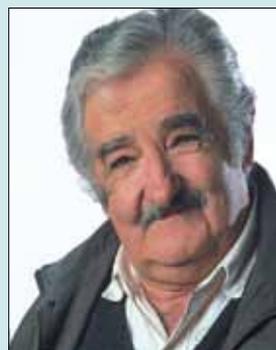
1 Shulján Aruj, Oraj Jaím 25

2 Avot 2:12

3 Malají 3:12

4 Haiom Iom, 17 de Iar

## Mensaje recibido del Sr. Presidente de la República, en ocasión de Janucá



Señor  
Representante de BEIT JABAD URUGUAY  
Rabino Eliezer Shemtov

El Señor Presidente de la República, Don José Mujica, saluda al Señor Rabino Eliezer Shemtov con su mas alta consideración y por su intermedio a toda la colectividad en ocasión de la fiesta judía de Janucá, Fiesta de la Luminarias.

(...)

El Señor Presidente felicita a la comunidad Judía en nuestro país por tan importante celebración deseándoles el mayor de los éxitos.

Montevideo, diciembre de 2012

---

## ESTUDIO BERGSTEIN

---

Av. 18 de Julio 1117 - Piso 5  
Tel.: (+598) 2901 24 48 - Fax: (+598) 2902 67 81  
Montevideo, Uruguay

[bergstein@bergsteinlaw.com](mailto:bergstein@bergsteinlaw.com)  
[www.bergsteinlaw.com](http://www.bergsteinlaw.com)



## Por Feygl Cylich

MAESTRA, ESCRITORA, MADRE Y ABUELA.  
VIVE EN MELBOURNE, AUSTRALIA

# Un milagro de Janucá contemporáneo

## Células madre kasher



Un gran milagro sucedió allí. La semana pasada, dos equipos de científicos reprogramaron con éxito células de piel humana para que funcionen como si fueran células madres embrionarias. Muchos en la comunidad científica creen que esta brecha permitirá eventualmente la investigación de las células madre sin la necesidad crear y destruir embriones humanos, evadiendo de esta forma los dilemas éticos y políticos que han plagado este campo durante la última década. Las implicaciones de este grandioso descubrimiento impactan en la investigación médica de todo tipo, y acelera la carrera en búsqueda de la cura contra enfermedades que van desde el cáncer hasta el Alzheimer.

Por supuesto, el descubrimiento, que no ha sido considerado un milagro por la comunidad científica, no por ello deja de ser milagroso. No es el tipo de milagro que quiebra las leyes de la naturaleza, como la partición del mar. Es un milagro discreto,

un milagro que entra dentro de los parámetros humanos y naturales, no obstante, es milagroso, y quizás más milagroso aun. Es un milagro que ocurre en el mes de *Kislev*, el mes de *Janucá*, un mes de milagros y luz, una época, según lo mencionado en la lectura de la *Torá* de este mes, en el que D-os pone fin a la oscuridad.

El debate moral sobre la investigación de células madre abarca los aspectos éticos, morales y religiosos. Muchos vieron esto como un punto irreconciliable entre la ciencia y la religión, los defensores de ambos lados llevaron sus argumentos a los juzgados y a los comités gubernamentales, dispuestos a luchar hasta las últimas consecuencias. Una batalla moral que dividió a la sociedad en dos bandos, ambos separados por una razón moral.

Pero parece haber surgido una solución en el horizonte que reconciliaría estas dos fuerzas. Conducidos por un pragmatismo férreo restringiendo sus investigaciones a los

parámetros éticos aceptables a todos, los investigadores científicos lograron una solución científica al problema. La solución sorprende por su simplicidad: Todo lo que tuvieron que hacer fue agregar cuatro genes. Estos cuatro genes reprogramaron los cromosomas de las células de la piel, dejándolas "en blanco", lo que permitiría transformarlas en células de cualquier parte del cuerpo, sea el corazón, el cerebro, la sangre o los huesos.

El Dr. Yamanaka, uno de los principales responsables de este descubrimiento, calculaba que encontrar los genes correctos tomaría varios años. Milagrosamente, tomó solamente algunos meses.

Pero la solución no salió a luz hasta que preguntas teológicas fundamentales como: ¿Cuándo comienza la vida? ¿Quién tiene derecho a definirla? ¿D-os, alias "Diseño Inteligente", existe? ¿La creación sucedió? Fueron discutidas en cada aula, en cada junta médica, en cada universidad, en cada legislatura nacional, en los niveles más altos del gobierno, registrados en publicaciones científicas, periódicos, y difundidas por los medios de comunicación del globo entero.

Entonces y solamente entonces, cuando la humanidad parecía a punto de aventurarse en la autodestrucción ética, un descubrimiento milagroso, aparentemente simple, marca el camino descubriendo células madres sin comprometer la santidad de la vida.

Quizás el milagro más grande de todos es cuando transformamos los obstáculos en oportunidades, cuando reconciamos lo que pensamos irreconciliable, cuando transformamos oscuridad en luz.

Ocho minúsculas velas nos recuerdan que los milagros siguen ocurriendo.

¡Feliz *Janucá!* ◀

**JANUCÁ SAMEAJ**  
**C.B. Y FAMILIA**



**Lolita**



## El candelabro de mi abuela

**M**i abuela es una mujer dulce y pequeña, de apenas un metro y medio de altura. Su candelabro, de más de medio metro de alto, era más que un simple candelero. Era un símbolo familiar, un imán que nos reunía.

En las vísperas de *Shabat*, *Bobe* se ponía un pañuelo de *Shabat* especial. Con gran fanfarria encendía cada vela. Cuando terminaba de encender la última candela, permanecía delante del candelabro con sus ojos cerrados. Lágrimas corrían por sus mejillas. Ella oraba por su marido, sus hijos casados y sus nietos. Hablaba en *Idish*: "Estimado Padre en el Cielo, mira y protege a mi marido, hijos y nietos. Sea Tu voluntad que crezcan personas buenas, fieles a nuestra religión. Por favor concédele sustento y paciencia a mi estimado marido. Cuídanos a todos" .

Todos estábamos de pie alrededor de la mesa de *Shabat* con respeto. *Bobe* se parecía a una reina que hablaba al Rey de Reyes, a D-os Omnipotente. Cuando terminaba su Plegaria, empezábamos nuestro *Shabat*.

Cuando nuestra familia creció, *Bobe* estaba más tiempo con sus velas. Cuando cumplió

94 años, tenía muchos nietos casados que también tenían hijos propios. Había cinco generaciones en la familia de *Bobe*. Al encender las velas, *Bobe* oraba por cada miembro de la familia.

Su candelabro estaba hecho de plata sólida con una base fuerte de plata. Todo el año tenía tres ramas de dos velas. En el medio un tallo era para otra vela. La costumbre tradicional para la víspera de *Shabat* es encender una vela por el padre, madre e hijos. Cuando nace un hijo, se agrega otra vela de *Shabat*. Mi abuela encendía cinco velas. Durante la semana de *Janucá*, ella agregaba dos ramas de dos velas cada una, haciendo un total de nueve velas. El candelabro estaba construido de forma que los posa-velas podían quitarse e insertarse en su lugar tacitas de aceite para el encendido especial de *Janucá*. Su candelabro de *Shabat* se convertía en *Janukiá*.

Durante la semana de *Janucá* ella le entregaba su preciado candelabro a mi abuelo para encender las velas de la fiesta. *Janucá* era nuestro tiempo más feliz. Todos los hijos, nietos y bisnietos venían a la casa de *Bobe* y

*Zeide* para recibir el *Janucá guelt* (dinero de *Janucá*) y unirse al encendido de la *Janukiá*. *Zeide* estaba de pie orgullosamente, como un Cohen, el sacerdote del Gran Templo, cuando encendía la *Menorá*.

Cuando *Zeide* murió, *Bobe* pasaba sus inviernos en Miami. Y llevaba sus candelabros con ella. ¡Cada *Shabat Bobe* lustraba los candelabros de plata y oraba: "¡Que mi *mazel* (suerte) brille siempre!"

Todos esto se acabó cuando alguien robó su candelabro. *Bobe* estaba marchita. Su cuerpo pequeño se agitaba como un sauce en la tormenta cuando hablaba sobre su más preciada posesión, su candelabro. ¿Cómo podían robarlo? Su única preocupación era cómo encendería sus velas.

Ella creía que su candelabro volvería. "He orado para que el candelabro nos protegiera, y estoy segura de que el candelabro ha hecho eso.

Ahora rezo para que el candelabro vuelva a mí." Con determinación silenciosa ella oró y oró. La familia no sabía qué hacer. Inesperadamente un amigo de la infancia de Austria, el lugar de nacimiento de *Bobe*, nos visitó y avisó:

"Nunca había visto una candelabro como la que vi hoy. Sorprendentemente vi una réplica

de tu candelabro, en la vidriera de una tienda de regalos"

Nos quedamos mudos. ¿Podría ser que nuestro invitado había visto candelabro robado? ¡*Bobe* saltó y dijo: "¡Vamos a recuperar mi candelabro! ¡¡¡Pronto será *Janucá* y lo necesito!!!"

*Bobe*, mis padres, la dama de compañía de *Bobe*, y un policía fueron a la tienda de regalos. Con un destello en sus ojos y un grito de alegría *Bobe* tomó su candelabro y dijo: "Nos has protegido y ahora regresas a casa conmigo." Antes de que cualquiera pudiera decir algo, *Bobe* asió el candelabro del estante y lo sostuvo cerca de su corazón. Nadie podía detenerla. Los vecinos de *Bobe*, judíos y no judíos, se unieron en su regreso triunfante a casa. Cuanto más se acercaba a su hogar, más personas se le unían. *Bobe*, vestida al estilo europeo, cargando un candelabro casi tan grande como ella, seguida por una procesión de familiares y amigos, era un espectáculo memorable. Era de verdad un gran desfile de *Janucá*.

El candelabro recibió una limpieza especial, y ese fue el *Janucá* más luminoso en la casa de *Bobe*.

¿Quién dijo que los milagros ya no suceden? ◀

T'03

feliz

JANUKA

EN darko LIGHTING  
LA FIESTA DE LAS LUCES  
ES TODOS LOS DÍAS

darko LIGHTING

Joaquin Nuñez 2868 - Tel (5982) 7116198 - darkouy@darkolighting.com



Mientras estoy escribiendo estas líneas, Israel está en plena campaña denominada Pilar Defensivo.

Espero que hasta que salga impresa la revista ya habrá llegado a su conclusión exitosa. No obstante, publicamos este artículo por el mensaje que tiene que trasciende situaciones específicas.

# Dale una mano a nuestros hermanos en Israel

**E**stamos todos preocupados por lo que está sucediendo actualmente en Israel, especialmente quienes tenemos familia residiendo ahí.

¿Qué podemos hacer al respecto?

Más allá de opinar sobre lo que el gobierno debe hacer, en lo cual todos nos creemos expertos (que es, en realidad, un ejercicio en futilidad, ya que los que saben no hablan y los que hablan no saben), ¿hay algo concreto que podemos hacer para ayudar?

Están aquellos que pueden ayudar con dinero, con influencia política o con inscribirse en el ejército. No todos están en condiciones de hacer estas tres cosas vitales. Hay, empero, algo que todos, sin excepción, podemos y debemos hacer para ayudar.

Veamos de qué se trata.

En la lectura bíblica de *Toldot* (Génesis, 25:19 - 28:9), en la semana en la cual se lanzó la operación Pilar Defensivo, leímos

sobre las bendiciones que nuestro patriarca Isaac, ciego, y sintiéndose cerca de fallecer, les dio a sus hijos Iaacov y Esav. Iaacov se había vestido con las ropas especiales de su hermano Esav y recubrió sus brazos con pieles para que parezca a su hermano peludo. Cuando entró a servirle la comida a su padre, la manera de hablar le despertó la sospecha de Isaac de que no era su hijo Esav. "Acércate," le dijo. Cuando Iaacov se acercó, Isaac le tocó los brazos y vio que efectivamente eran peludos como los de su hijo Esav. Entonces dijo la famosa expresión: "La voz es la voz de Iaacov y las manos son las manos de Esav" (ibid, 27:22).

Nuestros sabios señalan que más allá de ser una descripción de aquella situación específica, es una enseñanza y una regla para toda posteridad. La voz de Iaacov tiene el poder de neutralizar las manos de Esav. La fuerza verdadera del pueblo judío, descendientes de Iaacov, está en su voz, en su condición espiritual, y cuanto más fuerte esté tanto más impotente quedarán las manos de Esav.

Por supuesto que debemos tomar medidas terrenales para defendernos, tener las

mejores armas y el mejor entrenamiento. Pero la verdadera fuerza está en nuestra condición espiritual.

Antes de que estallara la Guerra de los Seis Días, el Rebe de Lubavitch, que su mérito nos proteja, instó que cada hombre y niño judío mayor de trece años se coloque los Tefilín diariamente. La *Torá* dice: "Y todos los pueblos de la tierra verán que el nombre de D-os está invocado sobre ti y te temerán" (Deuteronomio 28:10). El *Talmud* explica que esto se refiere a los Tefilín que colocamos en la cabeza. Los Tefilín tienen un poder especial de imponer terror en los enemigos de Israel, enfatizó. Vea aquí: [www.chabad.org/397220](http://www.chabad.org/397220)

Esto no se aplica únicamente a los soldados que se encuentran en el campo de batalla, sino a todo el pueblo judío. ¿Qué tiene que ver los Tefilín que un judío en el Uruguay coloca con la situación de los judíos en Israel? El Rebe respondió utilizando un ejemplo de la medicina. Cuando uno tiene un padecimiento en el corazón, por ejemplo, se le da una inyección en la pierna. ¿Qué tiene que ver la pierna con el dolor en el corazón? La respuesta es que si bien son dos órganos diferentes, son



Antes de comprar o vender... Consulte

**INMOBILIARIA POLAR**

**CORDÓN**

Constituyente 1555 esq. Salto  
Tels.: 2401 1723 - 2401 8092/93  
Fax: 2401 6486

**CASA CENTRAL**

Br. España 2996  
Tels.: 2710 8286/96 - 2710 8028  
Fax: 2711 6756

**MALVÍN**

Aconcagua 4951  
Tel.: 2614 2434

**PRADO**

Av. Agraciada 3597  
Tels.: 2307 8393 - 2305 7387

partes del mismo cuerpo y comparten la misma sangre. Una mejoría que se le hace en cualquier parte, afecta a todo el resto. Del mismo modo, explicó el Rebe, el pueblo judío es como un sólo cuerpo. Somos todos interdependientes. Cada vez que un judío se coloca los *Tefilín*, ayuda a fortificar a nuestros hermanos en todas partes, especialmente los que se encuentran en Israel.

Lo mismo ocurre cuando estudiamos *Torá*, damos *Tzedaká*, y colocamos *Mezuzot Kasher* en las puertas de nuestras casas. Todas estas *mitzvot* tienen un poder especial de protección para el pueblo judío.

También sugirió que se diga los siguientes



capítulos de Salmos ya que tienen una fuerza protectora especial: 20, 22, 69, 150.

Así que, además de lo que cada uno hace para ayudar, podemos todos ayudar más aún fortificando nuestra "voz de Iakov" confiados en que una vez más D-os nos va a ayudar para que salgamos victoriosos. ◀

# COMA KOSHER TAMBIÉN EN PUNTA DEL ESTE

**macro  
mercado** 

**Carne vacuna en trozos chicos**  
**Menudencias: lengua, mollejas,**  
**chinchulines**  
**Pollos enteros y trozados**  
**Hamburguesas**  
**Medallones empanados**  
**Panchos, chorizos**  
**Quesos Jalav Israel**  
**Hígado pronto**

**PUNTA DEL ESTE:** Bvar. Artigas s/n esquina 3 de Febrero - Tel.: 4222 0022

**CASA CENTRAL:** San Martín 3222 - Tel.: 2209 6301

**CARRASCO:** Av. al Parque Roosevelt 2495 - Tel.: 2604 1024

**Consulte por entregas a domicilio**



## Feliz Janucá

Bank Hapoalim le desea que disfrute del Festival de las Luces. Un buen momento para celebrar y anticipar las promesas del futuro.

### Montevideo

World Trade Center

Av. Luis Alberto de Herrera 1248, Torre B, Piso 6, Montevideo

Tel: (598-2) 623-0303 Fax: (598-2) 623-5867

### Punta del Este

Calle 28 y Gorlero, Punta del Este

Tel: (59842) 442601, 443030 Fax: (59842) 443324

### Colonia

Calle del Gobernador Vasconcellos 196

Colonia del Sacramento 70000

Tel: (00598) 45228778 Fax:(00598) 45227936



**Hapoalim Latin America S.A.**

[www.bhibank.com](http://www.bhibank.com)



## En el viejo "Barrio de los Judíos"

Fotos: Andrés Aksler

¿Acaso un lugar físico tiene vida propia? Y si es así... ¿puede volver a nacer? La verdad es que no me siento capacitado para responder semejante pregunta, pero si me animo a analizar alguna experiencia y de ella poder sacar conclusiones.

Tengo con la familia Shemtov una muy buena relación, desde el año 1998 cuando el muy joven Bentzy me visitaba haciendo la recorrida pre- *Kabalat Shabat* por la calle Arenal Grande.

Hace aproximadamente 8 años, Jonás Bergstein comenzó a organizar unos muy amenos *shiurim* en la sala de reuniones de su estudio, en esa época ubicado frente a la Plaza Independencia. Nos reuníamos un grupo de judíos con una cosa en común: ganas de aprender y preguntarle cosas al *Rab* Eliezer,

mientras disfrutábamos de una bien provista mesa de sólidos y líquidos para acompañar.

El *Rab* que siempre está pensando una nueva forma de llegar con su palabra a cualquier judío sin importar quien sea y donde esté, me sugirió replicar ese formato en el "Barrio de los Judíos" para unir comerciantes y algunas personas que viven en la zona. Teníamos las ganas, teníamos al público, teníamos al orador, pero nos faltaba algo: el lugar. No había ningún colega en la zona que tuviera un amplio lugar de reuniones donde juntar a por lo menos 10 personas.

Fue así que surgió la idea de hacerlo en el viejo *Shil* de Inca, el decano (sin discusiones, como en el fútbol) de los *batei kneset* del Uruguay, pero tenía el inconveniente de estar en una muy mala situación edilicia. Mendy,

el hijo mayor de la familia Shemtov, recién vuelto a vivir a Uruguay, se puso el proyecto al hombro y organizó una reunión con Isaac Mejlovitz y Sharon Kamerman quienes recibieron muy cálidamente la idea y la apoyaron inmediatamente, comprometiéndose a poner el local en condiciones.

Ahora tenía que hacer mi parte, reclutar a los judíos de la zona, no muy acostumbrados a este tipo de actividad. Conocedor de la idiosincrasia de los comerciantes, acostumbrados a buscar "gato encerrado" y más cómodos enseñando que aprendiendo, les ofrecí un "producto" al que difícilmente se podrían negar: en primer lugar, que nada se les pediría a cambio y segundo, que podrían tomarse un tiempo para "explicarle" al Rab Mendy todas las cosas que hacen de nuestra religión algo "de otra época", además de poder hacerle preguntas punzantes que dejarían boquiabierto al joven Rab. La receptividad fue bastante buena por lo que ya teníamos todo listo. Pusimos la fecha para un miércoles, 2 semanas antes de *Rosh Hashaná* del año pasado. Previo a nuestro

debut, hablé con Mendy y le di una humilde charla técnica al mejor estilo Maestro Tabarez: le expliqué los perfiles de la gente que vendría, quienes gustan más de los temas terrenales y prácticos que de los espirituales y abstractos.

Y gracias a D-os todo salió muy bien: la comida, la bebida, el shiur del Rab Mendy mezclando la sabiduría de la *Torá* con algunas anécdotas y chistes, además de un público con muy buena onda, hizo que todo fuera un éxito.

Y el tiempo fue transcurriendo, mientras un miércoles de cada mes nos reuníamos ya no 10 judíos, si no que llegamos a ser 25. Inclusive tuvimos una magnífica fiesta de *Purim* donde además de leer la *Meguilá* nos disfrazamos como manda la tradición, y también tuvimos una espléndida *Sucá* hecha por Sharon, quien además de sus conocimientos, le puso todas las ganas para que pudiéramos todos tener por lo menos una comida allí. Durante este año y pico nos fuimos todos encariñando con el lugar y con quienes ahora, además de colegas pasaron a ser amigos. Como la vida

Del 17/12 al 28/02



BS'D

# Summer Kids!

kaitana 2013 en Yavne

¡Para niños de toda la comunidad!  
desde "Infantil 2" a 6to de escuela.

ACTIVIDADES ORGANIZADAS POR:



Asociación Cristiana de Jóvenes

INSCRIPCIONES ABIERTAS

EL PROGRAMA INCLUYE:

- ¡Actividades deportivas, y recreativas!
- Horario completo (8.30 - 18.00 hrs)
- Merienda y almuerzo.
- Piscina y mucho más!



años 40, sino que eran muchos más. Tampoco los nombres de ellos eran Mario, Daniel, Jorge, Miguel, Diego, Eduardo o Alain, si no nombres de origen hebreo o yidish como aparecen en las pequeñas placas metálicas atornilladas a los pupitres de madera. Seguro que no era un miércoles por mes que se armaba *minián*, si no que todos los días para las *tefilot* se congregaba la gente que vivía por la zona, oficiado por un *Rab* no tan moderno como nuestro querido Mendy. No estacionaban tampoco sus autos en la puerta sino que iban caminando y la ropa de quienes concurrían, seguramente tenía todavía los olores de la Europa de donde habían tenido que huir.

Las diferencias entre aquel *Shil* de Inca y "nuestro" actual *Shil* de Inca son muchísimas, pero la esencia es la misma.

Es por todo esto, que no tengo dudas en afirmar que los lugares tienen vida propia y activan para que el espíritu con el que fueron creados sirva de apoyo a quienes hoy lo usufructuamos.

Y cuando por alguna razón entran en un período de decadencia, con trabajo y ganas de sacarlo adelante, el mismo puede renacer.

Si vivís o trabajás en la zona y te interesa pasar un buen momento, no dudes en contactarnos por email: [grupok@adinet.com.uy](mailto:grupok@adinet.com.uy) ◀

misma, celebramos con *lejaim* los nacimientos y lamentablemente recitamos *kadish* por fallecimientos, como el de Mauricio quien había recibido con muchas ganas la iniciativa.

La primera vez que entré a este hermoso *Shil* fue hace casi 2 años, por lo tanto no lo conocí en su mejor etapa. Quizá no eran ni 10 ni 25 los judíos que concurrían durante los

## Janucá Sameaj



**10 % DE  
DESCUENTO**  
en alojamiento  
si menciona  
este aviso

**NUESTRO RESTAURANT KASHER**  
PERMANECE ABIERTO  
SOLO LOS MEDIODÍAS. POR  
ENCARGOS O PEDIDOS,  
ROGAMOS COMUNICARSE CON  
ANTICIPACIÓN



21 DE SETIEMBRE 2885, ESQUINA ELLAURI  
Tel.: (+5982) 2712 4120 - Fax: (+5982) 2712 4117  
[www.armonsuites.com.uy](http://www.armonsuites.com.uy)



## Una noche en Ben Iehuda

Calle Ben Iehuda, Jerusalén, Israel

Esta historia ocurrió un sábado de noche común y corriente hace poco.

Estaba sentada charlando con mis amigas en la calle de Ben Iehuda en Ierushalaim. Entre toda la gente que llenaba la calle, había muchos mendigos que caminaban y pedían dinero. Uno de ellos se me acercó, y moviendo su mano, decía "Tzedaká, Tzedaká...". Mi primera reacción no fue en darle, no tenía ganas. Pero al pensarlo otra vez, pensé: en realidad, ¿qué excusa tengo? No me cambia nada darle algunas monedas, y no tengo ninguna razón para no hacerlo. Saqué mi billetera y le di dos *shekalim*. El mendigo se puso feliz, y continuó su camino. Yo, también, me alegré, en darme cuenta que mi *Mitzvá* chiquita valió la pena.

De repente, se me acerca otro tipo, con unos veinticinco años, y me pregunta si hablaba inglés. Ya que no es mi cosa favorita hablar con extraños, le contesté, "¿Qué precisas?"

"No preciso nada," dijo. "Y en realidad, tú vas a beneficiarte de esto."

Yo tenía cero interés, y casi ni le presté atención a lo que me decía. Pero empezó a hablar, y me dijo:

"Vas a pensar que soy raro y loco, pero, en verdad, tengo algo interesante para

contarte. Hace una semana dejé con mi novia y fue muy feo. Es por eso, que quiero deshacerme de todo lo que me recuerda a ella, incluso en el más mínimo. Yo le había comprado un regalo, pero no llegué a dárselo, y ahora, no sabía qué hacer con él. Pensé y pensé hasta que me decidí. Me dije a mí mismo, 'la próxima persona que veo dar *Tzedaká*, recibirá este regalo, porque él o ella se lo merecerá por su bondad.' Estuve caminando por aquí, y, finalmente, encontré la persona con quien cumplir mi promesa. Eres tú."

Cuando terminó de hablar, sonrió y puso una bolsa roja y arrugada con algo dentro, en mi regazo y se fue. Me asusté, entrenada como estamos de sospechar de cada paquete no identificado. Tiré el paquete y me levanté para irme a buscar un policía.

Se dio cuenta y volvió hacia nosotras. Levantó el paquete, abrió la bolsa y sacó una caja. En la caja había un flamante par de auriculares muy caros.

Si bien la noche empezó como una noche común y corriente, terminó siendo una de las experiencias más increíbles de mi vida. Sentí que D-os me estaba mandando un mensaje personal.

Sólo en Israel pasan estas cosas.... ◀

# Iehudit, la heroína



La ciudad de Betulia, en la tierra de Judea, cayó bajo sitio a manos de un enorme ejército, con Holofernes, un general greco-sirio, a la cabeza.

Los hombres de Betulia lucharon heroicamente y con desesperación. Holofernes cortó los abastecimientos de alimentos y agua, y muy pronto la ciudad estaba a punto de rendirse.

Uziá, el comandante de las fuerzas de defensa y los Ancianos de la ciudad imploraron a los habitantes que no se rindieran. "Denos cinco días más para hallar alguna solución".

Reluctante, el pueblo aceptó. Todos menos uno.

"¿Por qué ponéis a D-os a prueba? Si realmente tenéis fe, jamás debéis deponer vuestra confianza en D-os. Además, bien sabéis que la rendición a Holofernes es peor que la muerte".

Así hablaba Iehudit, la hija de Iojanán, el Sumo Sacerdote. Era una joven viuda bendecida con maravillosa gracia y belleza. Sus palabras causaron honda impresión en Uziá y los Ancianos.

"¿Qué podemos hacer?", le pregunta-

ron. "Reza por nosotros, Iehudit, y quizás D-os acepte tus plegarias".

"He pensado en un plan. Quiero ir a ver a Holofernes", dijo Iehudit.

Uziá y los Ancianos estaban asombrados. "¿Sacrificarías tu vida por la posibilidad de que quizás logres ablandar el corazón de Holofernes?"

Iehudit, no obstante, insistió, y luego de mucha discusión Uziá y los Ancianos decidieron permitirle hacer el intento.

Iehudit cruzó los portones de Betulia, vestida en sus prendas más finas. Estaba acompañada por su fiel doncella, quien portaba una cesta llena de panecillos, queso y un par de botellas de vino.

Antes de ingresar al campamento enemigo fueron interceptadas por los centinelas, exigiendo saber quiénes eran y quién las enviaba.

"Tenemos un importante mensaje para el valiente Holofernes", dijo Iehudit. "Llévennos a él de inmediato".

"¿Quién eres, y por qué estás aquí?", preguntó Holofernes, deleitando sus ojos con la inesperada y encantadora visitante.

"Soy Iehudit, una simple viuda de Betulia.

Leiluy Nishmat Avi Mori Janoj Ben Szulem Mijael, Z"l

**(ENRIQUE SAGAL)**

Leiluy Nishmat Imi Morati Esther Bat Leizer Wolf, Z"l

**(ESTHER KRYGIER DE SAGAL)**

Agradezco a Hashem la Brajá de haberlos tenido como padres

He venido a decirte cómo capturar la ciudad, en la esperanza de que tratarás con piedad a sus habitantes”.

Iehudit contó a Holofernes lo que éste ya sabía, que la situación en la sitiada ciudad era desesperante, que sus habitantes contaban con escasas raciones de alimento y bebida. Con todo, dijo, su fe en D-os se mantiene firme y, mientras conserven su fe, no se rendirían. Muy pronto, sin embargo, por desesperación, comenzarán a comer animales no-kasher, prohibidos por la Ley Divina. Ello despertará la ira de D-os en su contra y la ciudad caerá.

“¿Cómo sabré cuando esto sucede?”, preguntó Holofernes.

“Ya lo he organizado con uno de los centinelas a la entrada de la ciudad. El me informará lo que sucede en su interior”, respondió Iehudit.

Holofernes se sentía totalmente cautivado por Iehudit. Dio órdenes de que ella y su doncella tuvieran total libertad para moverse por el campamento, y quienquiera intentara molestarlas de cualquier manera sería ejecutado de inmediato.

Cada noche Iehudit caminaba hasta los portones de la ciudad y comunicaba al centinela que todo estaba en orden, funcionando como lo había planeado. “El pueblo debe mantener firme su confianza en D-os”, le dijo.

Al tercer día Holofernes y sus hombres comenzaron a inquietarse. Cuando Iehudit entró a la carpa de Holofernes con su inseparable doncella, le preguntó: “¿Qué información me traes hoy?”

“Tengo muy buenas noticias, general. Ya no queda más alimento *kasher*. En un día o dos el hambre los llevará a comerse sus

mulas y perros. ¡Entonces D-os los entregará en tus manos!”

“Maravilloso”, dijo Holofernes. “Esto exige una celebración. Esta noche tendremos una fiesta. Solamente nosotros dos”.

Esa noche Holofernes recibió a Iehudit en su carpa y le ofreció de las delicias que cubrían su mesa. “He traído mi propio vino y comida, preparados especialmente para esta ocasión”, dijo Iehudit. “Mi queso de cabra es célebre en todo Betulia”.

A Holofernes le agradó el queso salado y el fuerte vino. Muy pronto, estaba estirado en el suelo, totalmente ebrio.

Iehudit recitó una plegaria silenciosa y desenvainó la pesada espada de Holofernes. Tomado puntería, la hizo caer sobre el cuello del general con todas sus fuerzas. Luego ocultó la cabeza del general en su cesta y caminó tranquilamente hasta su carpa.

“Ven pronto”, dijo a su doncella. Las dos mujeres caminaron serenamente, como lo solían hacer cada día, hasta llegar a los portones de la ciudad. “Llévenme con Uziá de inmediato”, ordenó al centinela.

Uziá no podía creerlo, y observaba el macabro premio que Iehudit le había traído.

“No hay tiempo para perder”, dijo Iehudit al comandante. “Prepara a tus hombres para un ataque sorpresa al amanecer. Cuando los soldados de Holofernes corran a su carpa y encuentren su cuerpo decapitado, huirán para salvar sus propias vidas”.

Eso es exactamente lo que sucedió. El enemigo huyó despavorido, en confusión y terror. Y fue la valiente Iehudit, temerosa de D-os, quien salvó a la ciudad.

En su memoria, y en el de su heroica actitud, tenemos una tradición de comer alimentos lácteos en *Janucá*. ◀

En honor de nuestro queridísimos hijos

**URI, NATHI, GABI, SHLIT”A**

y de nuestro adoradísimo nieto

**YOSEF YITZJAK, SHLIT”A**

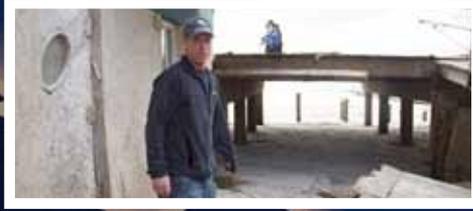
...las velas de Janucá de nuestro hogar.

**EDUARDO Y MONICA LANDER**



### **EE.UU.**

El Rabbinical College of America ordenó a 278 nuevos Rabinos el mes de setiembre pasado. La celebración contó con la presencia del Rabino principal de Israel, Israel Meir Lau, quien se dirigió a los centenares de presentes, incluyendo los nuevos Rabinos, provenientes de 14 países distintos. Levi Shemtov, de Uruguay, fue ordenado como Rabino en la ocasión.



### **EE.UU.**

El pasaje del huracán Sandy por Nueva York y New Jersey dejó algunos centros comunitarios judíos y sus familias en ruina. Como parte de los esfuerzos de socorro, Jabad ha lanzado un llamamiento internacional. Con el pasar de los días se observa la magnitud del trabajo que se tiene por delante. Para colaborar puedes hacerlo a través de: [www.chabad.org/HurricaneRelief](http://www.chabad.org/HurricaneRelief)



### **SUECIA**

Un tribunal sueco ha declarado que los emisarios de Jabad tienen el derecho de educar a sus hijos en casa, usando el programa de alta tecnología del "Shluchim Online School", la escuela virtual-interactiva para los hijos de shlujim que habitan centros poblados alejados.



### **MÉXICO**

Empieza la construcción de la única Mikve en Playa del Carmen, México, bajo la dirección del rabino de Jabad, Mendel Goldberg y su esposa Jaia.



### **ARGENTINA**

Tras la enorme tragedia por el fallecimiento prematuro del Rabino Aharon Peretz Stawsky, se llevo a cabo en Buenos Aires una noche de inspiración y reflexión en su honor.



### **ALEMANIA**

Después de meses de debate, el gabinete de Alemania decidió finalmente aprobar una ley que autoriza la práctica religiosa de la circuncisión, el Brit Milá.



### **MALTA**

En el congreso de emisarios de Jabad llevado a cabo en Nueva York, fueron asignados, por primera vez, con destino de Malta el Rabino Jaim y la Rabanit Jaia Segal. Asistirán allí a la comunidad local, en particular a los estudiantes universitarios del país.



### **SMOLENSK**

Construida en el siglo 16, la sinagoga histórica de Smolensk reabrió hace dos meses sus puertas frente a cientos de ciudadanos emocionados, décadas después de su cierre durante el período comunista.



### **INDIA**

Nacida en el tercer aniversario de la masacre de Mumbai en el 2008. Rivka Nesamani Devasahayam recibió su nombre "Rivka" honrando a Rivka Holtzberg, la Shlujá (emisaria de Jabad) asesinada en ese trágico día.



### **UCRANIA**

El centro judío más grande del mundo abre sus puertas en Dnepropetrovsk, Ucrania. El centro "Menorah," bajo la dirección del Rabino principal de Dnepropetrovsk y emisario de Jabad en la región, Shmuel Kaminetzky, cuenta con más de 53.000 m<sup>2</sup>. El complejo está compuesto de varias sinagogas, restaurantes kosher, una escuela, un museo, salones de fiestas, oficinas y mucho más.



### **VIETNAM**

El mes pasado se inauguró la primera mikve desde la creación del mundo en Ho Chi Minh, Vietnam. La nueva sede fue construida bajo la dirección del Rabino Menajem Hartman y su esposa Rajeli, llegados al país asiático, de más de 87 millones de habitantes, unos años atrás.



*No me gustaría pensar que un día mis hijos crezcan y se sientan inferiores porque no pueden hacer algo por su cuenta.*



## Me resulta difícil decir "no"

Tengo un hervidor de agua. Pongo agua en el interior, pulso el botón y al instante se calienta. El agua comienza a burbujear, el vapor sale desde arriba, y se oye un silbato. El agua llega a estar muy, muy caliente, y por eso, a veces, antes que el agua hierva, hago clic en el botón de encendido para que el agua no entre en ebullición con tanta fuerza.

Me resulta difícil decir no. Me resulta aún más difícil pedir ayuda. Incluso, cuando era niña, peleaba con mi madre, discutía con ella para que no me compre tanta ropa.

Sé dar, pero no sé recibir.

Parte de esto se debe a mi personalidad. Estoy auto-motivada y trabajo duro. No acepto un "no" como respuesta. Y parte de esto es debido a cómo mis padres me criaron, a la enorme cantidad de responsabilidades emocionales y físicas que me

dieron convirtiéndome en la madre de la madre.

Cuando me casé con mi marido me enteré de que si no le permitía darme, no iba a funcionar. En hebreo la palabra "dar" es deletreada igualmente al derecho y al revés, lo que nos enseña que cuando se da, inevitablemente recibimos y cuando recibimos, automáticamente damos. Sin embargo, debo admitir que incluso con él es tan difícil para mí pedir nada.

Recibo llamadas todo el tiempo. "Elana, puede usted..." antes incluso de terminar su solicitud ya he dicho que sí y me comprometo a... llenar el espacio en blanco. Yo trabajo, enseño, cocino todas nuestras comidas, limpio nuestra casa, hago todas las compras, recibo huéspedes, cuidado de los niños... en verdad que hago todo.

Trabajo a tiempo completo, soy una

estudiante de tiempo parcial y soy también un ama de casa de tiempo completo. ¿Por qué? Yo me pregunto esto, “¿por qué?” ¿Qué me está guiando? Soy obstinada, tenaz. ¿Tal vez sea orgullo o arrogancia? ¿Tengo miedo de no ser amada o aceptada? ¿Aún me querría todo el mundo si yo no fuera perfecta o una supermujer?

Puse agua en el hervidor y giré el botón de encendido. El agua hierve, se pone más caliente y más caliente. El vapor sale y el hervidor empieza a silbar.

Hace un año me sentí muy cansada, más allá del agotamiento. Me despertaba cansada. Me iba a dormir, cansada. Mi día estaba lleno de fatiga. Fui a un médico. Hice un análisis de sangre. Mis niveles de la hormona estimulante de la tiroides eran muy altos lo que indica que mi tiroides era lenta y no funciona como debería. Una ecografía también mostró un quiste en mi tiroides. Uno de los síntomas de hipotiroidismo es el agotamiento. Al mismo tiempo, nuestra situación económica se hizo más difícil. Me obligué a trabajar más y más duro. ¡No es de asombrarse que estuviera tan cansada!

Para añadir a la lista de cosas que hago también me dedico a la curación (practico reflexología y terapia de masaje, así como la terapia del yoga y la meditación) y me puse a examinar mi propia condición. De manera global, la tiroides se relaciona con la fe. El cuello (la ubicación física de la tiroides) está relacionado con la propia perspectiva y terquedad.

“Elana, si no evitas esto te vas a quebrar” me dije. “¡Elana, necesitas ayuda!” Comencé a buscar a alguien que viniera a ayudarme una vez a la semana para limpiar mi casa. Pero todo lo que podía hacer era decirme a mí misma que no lo podía permitir. A pesar de que sabía que lo necesitaba, es tan difícil de cambiar. Mi esposo se molestó conmigo. “¡Necesitamos ayuda!

**DE MARIA**

**ORTOPEDIA INTEGRAL**

**El mejor apoyo en su recuperación**

**ALQUILER Y VENTA**  
**APARATOS DE REHABILITACION**












**VENTA DE PRENDAS**  
**DE PROTECCION CORPORAL**




**Zapatos y medias**  
**Para diabéticos**  
**Y otras dolencias**  
**del pie**




**Medias de**  
**Compresión para**  
**dama y caballero**

**CONSULTENOS**  
**Tel: 2400.1916**

**Av. RIVERA 2059 esq. P. de MARIA**

**Tel: 099 70 63 70**  
**urgencias los 365 días**

**JAG URIM**  
**SAMEAJ**

**PERLA G. DE BELLA**

No es un lujo sino una necesidad”

Oré y me volví hacia el Creador. “Por favor, ayúdame a fortalecer mi fe. Déjame depender únicamente de Tí y no de mí, envíame a las personas adecuadas para enseñarme cómo recibir, porque en última instancia todo lo que reciba de alguien es aceptar y asumir lo que Tú me das”.

He leído obras jasídicas sobre el fortalecimiento de la fe en D-os, fui a acupuntura para relajarme y finalmente acepté la ayuda. Mis niveles de TSH volvieron a bajar en menos de un mes y medio.

Cuando D-os creó el mundo Lo hizo todo por Si Mismo. La descripción registrada en la Torá se encuentra en la tercera persona del singular. Sin embargo, en el sexto día, cuando D-os creó al hombre, la *Torá* dice: “Hagamos al hombre”. Los comentaristas explican que D-os estaba hablando con los ángeles. A pesar de que Él creó al hombre solo, diciendo “hagamos”, nos enseña humildad. ¡También nos enseña que no hay nada de malo en pedir o recibir ayuda!

No me gustaría pensar que un día mis hijos crezcan y se sientan inferiores porque no pueden hacer algo por su cuenta. Yo me sentiría mal si no vienen a mí a pedir consejo o ayuda. Les enseñé que tenían que buscar la excelencia y hacer todo por sí mismos.

Así que una vez más pongo el agua a hervir. Lo activo, pero antes de adelgazar, antes de sentirme resentida o muy cansada, pulso el botón de apagado. Me detengo, ruego, pido ayuda. Me siento afortunada de que por ahora he impedido el desborde. ◀

## ILÁN Y TAMAR ASALLAS

LES DESEAN

## JANUCÁ SAMEAJ

## JANUCÁ SAMEAJ

DANIEL PIVEN  
Y FAMILIA

**AUTOMOTORA - JORGE TUB**

0 KM EN TODAS LAS MARCAS Y LOS MEJORES USADOS

[www.jorgetub.com.uy](http://www.jorgetub.com.uy)





## Otro esfuerzo en favor de la comunidad: Mikve "Mei Menujot"

A raíz de que se vendió la casa de Beit Jabad en Av. Brasil como parte del proceso de la construcción de la nueva sede en Ellauri y Guayaquí, había que buscar una solución para sustituir la única Mikve de Montevideo que ahí funcionaba.

Gracias a D-os logramos construir una Mikve provisoria en el terreno y luego de superar algunas dificultades iniciales, Montevideo puede respirar tranquilo.

Para coordinar una visita por favor comunicarse con la Sra. Roji, 2709 3444.



**Mamá y Yo**

**2709 3444**



# Seis maneras de hablar con nuestros hijos sobre espiritualidad



**R**ecientemente, un par de amigas me confiaron que habían tenido “la charla” con sus hijos. No, no esa charla. Me refiero a una conversación sobre espiritualidad: sobre D-os y el más allá. Sobre lo que significa ser humano, y cómo cada uno de nosotros encaja en el gran patrón del universo.

A menudo, “la charla” se presenta cuando no estamos preparados. “¿A dónde se fue el abuelo cuando murió?”, te puede preguntar uno de tus hijos o “Si D-os es bueno, ¿por qué se enfermó la abuela?”.

Muchos de nosotros nunca acabamos de procesar estos asuntos para nosotros mismos y, consecuentemente, encontramos difícil resolverlos para nuestros hijos.

Sin embargo, “la conversación” es inevitable. Tus hijos eventualmente te cuestionarán sus inquietudes espirituales, y si te enfrentas con ellas sensiblemente, pueden unirlos aún más.

Aquí hay seis maneras de comenzar.

## 1. Reconoce los sentimientos innatos en tus hijos

Hay una hermosa historia judía en el *Talmud Nidda, 30b* que dice así:

Durante los nueve meses que el bebé está en el útero de la madre, su neshama o alma, pasa el tiempo estudiando *Torá*. Durante nueve meses, cada alma está completamente inmersa en D-os, comunicándose directamente con su creador. Justo antes de que el bebé nazca, D-os manda un ángel que se acerca y toca la boca del bebé. Con su toque, el bebé se olvida toda la *Torá* que estudió en el útero y está listo para nacer.

Así es que, cada vez que estamos expuestos a las enseñanzas sobre D-os y la espiritualidad, naturalmente nos sentimos atraídos, como si ya las hubiéramos escuchado alguna vez, mucho tiempo atrás. Cada uno de nosotros tiene una vaga memoria de aquellos

meses de comunicación con nuestro creador.

Si le preguntas a un adulto "¿Sientes que D-os te ama?", es probable que frunza el sueño, una pregunta como esta simplemente no se considera sofisticada en el mundo moderno. Sin embargo, si le preguntas a un niño si D-os lo ama, seguramente te responderá entusiasmado "¡Sí!"

La simplicidad de los niños frecuentemente hoy en día se descarta por ingenua, pero desde el punto de vista de la *Torá*, se considera como una prueba del alto nivel de la conciencia espiritual de los niños.

## 2. Pierde el cinismo

Una de las razones por la que los niños están tan dispuestos a platicar sobre asuntos espirituales es que todavía no han aprendido el cinismo de los adultos. Ser cínico es una defensa natural: es nuestra manera de cuidarnos de la decepción. (Me encantaría ganar la lotería -pero no creo que vaya a

ganar- así es tentador ser cínico: nadie gana nunca, es una manera estúpida de gastar plata, mira todos los que ganaron la lotería que dicen que ganar no les ha hecho felices de todas maneras...).

Pero este tipo de pesimismo es venenoso, estrangula la esperanza y hace que nos burlemos de las cosas que muy seguido, dentro nuestro, en verdad ansiamos tener.

Cuando sientes que te estás hundiendo en el escepticismo, piensa en la figura bíblica de Noé, que construyó el arca y vivió en ella durante el famoso diluvio que duró cuarenta días y cuarenta noches.

La *Torá* relata cómo D-os ordenó a Noé que construyera un arca gigantesca, y luego que eligiera animales de todo tipo para llenarla antes de la tormenta. De hecho, la tradición judía nos enseña que Noé pasó 120 años construyendo su enorme barco, y que durante ese tiempo todo el mundo se



**EUROPA**  
PROYECTOS LUMINICOS

*light & art*

[www.europa.com.uy](http://www.europa.com.uy)

**PUNTA DEL ESTE**

**CASA CENTRAL**  
Av. Italia - P4. 1/4 - Design District  
Telefax: (+59842) 49 92 39 / 40  
[europa@luminart.com.uy](mailto:europa@luminart.com.uy)

**SUCURSAL**  
Av. Francia, esq. Lensina - P.2  
Telefax: (+59842) 49 83 60 / 61  
[info@europa.com.uy](mailto:info@europa.com.uy)

burló y se rió de él por considerar imposible su misión.

Sin embargo, Noé nunca cedió ni a la humillación ni al cinismo. Él soportó las burlas de todos los pueblos del mundo y nunca perdió su inocente fe. A pesar de ser despreciado por muchos años, Noé nunca paró de ver al mundo como un lugar prometedor, y su lugar en él como uno de santidad e importancia. De hecho, la *Torá* comenta sobre la pureza de Noé: Noé es descrito como “justo y sincero”, y está dicho que “Noé caminaba con D-os”.

Desafortunadamente, esta pureza se pierde fácilmente en un mundo cínico como el de hoy. Una manera de incentivar a nuestros hijos a ser espirituales es discutir sus preocupaciones y preguntas con seriedad, sin despreciar ni ser negativo con sus pensamientos.

### 3. Agradece

Asume el hábito de reconocer tus bendiciones, desde las grandes cosas, como la vida y la salud, hasta las pequeñas cosas que damos por sentadas, como la luz eléctrica o el hecho de que el coche haya arrancado a la mañana. La gratitud hace a los niños (iy a los adultos!) más sensibles y abiertos a notar las bendiciones de D-os en sus vidas.

### 4. Admite que no lo sabes todo

Una amiga me dijo una vez que después de que un pariente cercano falleció, su hijo le preguntó si el pariente estaba en el cielo. “Yo le conté que no existe el “cielo”, me dijo mi amiga. “También le conté que a pesar de que algunas personas creen, no hay tal cosa como...”, y enumeró una larga lista de ideas religiosas y preceptos. Lo único que yo conseguía pensar era “¿En serio? ¿Y tú cómo sabes?”. Me sentía muy mal por su hijo, allí estaba él en una posición tan vulnerable tratando de encontrarle sentido a su mundo tan confuso.

Cuando nuestros hijos nos hacen preguntas difíciles, a veces lo mejor que podemos hacer es admitir que no sabemos y que trataremos de encontrar las respuestas, juntos.

---

Tres mil años atrás, el Rey

David preguntó:

“¿Por qué estás tan lejos,  
Eterno? ¿Por qué te escondes  
en los momentos de dificultad?

(Salmos 10: 1).

---

## 5. Exploren textos judaicos juntos

Cuando era pequeña, asistí a la escuela de los domingos, y allí los profesores respondían mis preguntas, todas ellas. No había nada para lo que ellos no tuvieran una respuesta fácil para dar, y crecí pensando que siempre había, en el judaísmo, una respuesta “correcta” para toda pregunta. Cuando como adulta observé los textos tradicionales judaicos, muchas veces me encontré con personas que luchaban con las preguntas que yo quería explorar.

Tres mil años atrás, el Rey David preguntó: “¿Por qué estás tan lejos, Eterno? ¿Por qué te escondes en los momentos de dificultad? (Salmos 10: 1). Y las preguntas nunca dejaron de llegar.

Una manera de incentivar a nuestros hijos a crecer espiritualmente es estudiar los textos judaicos juntos. Cada uno de nosotros tiene el beneficio de miles de años de cuestionamiento y sabiduría judía. Tenemos que elegir un momento determinado para sentarnos con nuestros hijos y leer juntos algunos textos judaicos. Esta es una excelente forma de acceder a él. Además, mientras padres e hijos estudian y debaten sobre importantes asuntos e ideas, se logra el acercamiento y la unión de la familia.

El gran *Rabí* Ioshua ben Perajjá aconsejó a cada persona que busque un maestro para sí (Pirkei Avot 1: 6).

Esto puede significar estudiar con un rabino o un educador confiable. Con suerte y con tiempo, padres e hijos pueden convertirse en maestros mutuamente y lograr que toda la familia esté más cerca.

#### 6. Busca a D-os en todos lados

Una persona verdaderamente espiritual es alguien que puede ver lo Divino en todo.

Incentiva a tu hijo a acudir a D-os, a hablarle. Esto puede tener la forma del rezo tradicional judío o puede hacerse de una manera más libre. Comienza por recitar el Shemá ("Escucha Israel, El Señor es nuestro D-os, El Señor es uno") con tus hijos a la hora de dormir.

Recuerda que hay chispas divinas en otras personas también. La *Torá* nos enseña que todo ser humano es creado *betzelem Elokim*, a la imagen de D-os. En el judaísmo, una de las maneras más elevadas de honrar a D-os es honrar a nuestros semejantes.

Cuando hablamos con cada persona con suavidad, cuando lidiamos con otros honestamente, cuando enfrentamos el mundo con optimismo, modelamos el comportamiento espiritual para nuestros hijos. ◀

## HELADOS ARTESANALES COMO LOS DE ANTES

# La Chicharra

## 27072928



CON SUPERVISIÓN DEL RABINATO DE LA KEHILÁ



**NATAN VAREIKA**  
FOTOGRAFÍA Y VIDEO

CONSERVE EL MEJOR  
RECUERDO DE SU EVENTO  
FILMACIONES EN **FULL-HD**

TELS.: 29087550 / 099 636610

## JANUCÁ SAMEAJ

**GABRIEL WERBA  
Y FAMILIA**

**"Hanerot  
halalu anu  
madlikim..."**

**LUIS  
NAJMAN  
Y FAMILIA**



El martes 30 de octubre, en el Hotel Palladium, se realizó un homenaje a la memoria de Nahum Bergstein, abogado brillante, profesor universitario, dirigente de la comunidad y activo parlamentario batllista. En la ocasión, se presentó un interesante libro que, bajo el título de "No estamos solos", recoge numerosos testimonios de personas relevantes sobre la figura de Bergstein en sus múltiples aspectos, tanto humanos como profesionales. La obra, llevada a cabo por sus hijos, está dedicada a Nelly, su esposa y compañera de toda la vida. Reproducimos aquí uno de los artículos del libro, de la autoría del Rabino Eliezer Shemtov.



Foto: M. Singer

## Dos frentes: una misma batalla

“¿Quién es sabio?” preguntan nuestros sabios en el *Talmud*. “El que aprende de todos.”

Cabe preguntarse: ¿No es de suponer que el verdadero sabio es aquel que puede enseñar a todos y no el que aprende de todos?

Una respuesta es que hay una diferencia entre el que tiene sabiduría y el que es sabio. El que es sabio encuentra sabiduría en todo y en todos. Todo y todos son sus maestros en la academia de la vida.

Nahum personificaba esta dinámica. Encontraba sabiduría en cada situación por una simple razón: era sabio.

Quizás esto explica por qué Nahum llegó a tener tanta influencia y respeto. No

luchó para combatir los problemas; luchó por destapar las soluciones. No imponía; exponía.

Un ejemplo fue la ley antidiscriminatoria que promulgó y logró que se convierta en ley. No luchó contra la injusticia; luchó por la justicia.

“Las palabras de los sabios se escuchan suavemente.” El que tiene razón no tiene que levantar la voz; el contenido de sus palabras es suficientemente impactante.

Nahum nunca gritó. Sus palabras gritaban por él.

De hecho, dichas cualidades están expresadas en sus nombres judíos: Najum Itzjak. La raíz etimológica de la palabra Najum es “consuelo” y la de Itzjak es “risa”.

Nahum era una persona con polifacéticos dones. Jurista, orador, senador, escritor, sin mencionar los de hermano, esposo, padre, suegro y abuelo. Pero cuando escribió su autobiografía, eligió titularlo con una identificación que no se refería a ninguno de los títulos mencionados. El título de su autobiografía es una sola palabra: Judío.

¿Por qué?

Quizás porque todos los demás títulos derivaban de esa condición central. Nahum no consideraba su condición de judío simplemente como un valor agregado. No fue simplemente algo que tenía; fue lo que era. Era su condición esencial.

Y eso hacía que viera judaísmo en todas partes.

Era padre judío. Esposo judío. Abuelo judío. Legislador judío. Senador judío. Escritor judío.

Creo que más que llevar su condición de judío con orgullo, la llevó con naturalidad. No era una vestimenta que lo separaba del mundo que lo rodeaba; era su piel que lo conectaba con él.

En mi trabajo comunitario supe que podía contar con Nahum para darme una mano cuando necesitaba asesoramiento. No lo hacía para hacerme un favor a mí, sino que entendía que lo que yo estaba haciendo era en aras del mismo objetivo que él tenía: defender la causa judía. Nahum lo hacía a su manera y desde su lugar y yo lo hacía a mi manera, desde mi lugar. Dos frentes complementarios en una misma batalla.

Hubo y hay una instancia donde los espacios de los dos confluyeron y confluyen íntimamente.

Hace años que se realiza en el Estudio Bergstein un almuerzo mensual de en el cual estudiamos temas de la actualidad desde el enfoque de las fuentes judaicas. Es una verdadera isla de espiritualidad dentro del tormentoso mar del materialismo. Fue y sigue siendo organizado por su hijo, Jonás. La manzana no cae lejos del árbol...

Y ¿aquella tarde ventosa y fría en la Rambla, cuando juntos cumplimos el precepto de las Cuatro Especies? No había casi nadie. Parecía la historia bíblica de Avraham, sentado en la puerta de su

tienda en pleno desierto en un día de mucho calor esperando que pase algún transeúnte con quien poder compartir sus enseñanzas y atender con su notoria hospitalidad. Finalmente, aparecen tres ángeles. En este caso aparece Nahum, en su caminata diaria, y me da la oportunidad de justificar mi presencia en la Rambla desolada...

No se conformó con complacerme diciendo la bendición apropiada. No se conformó con venir a la sinagoga a bailar con la Torá en celebración de la victoria de Uruguay contra Ecuador. Sintió la necesidad de compartir la experiencia con el mundo entero y para toda posteridad por medio de su columna semanal en el diario La República.

Su alma judía no pudo - ni quiso - contenerse.

Es muy significativo que en el homenaje realizado en el parlamento en su honor al mes de su desaparición física, uno de los oradores haya optado por leer justo este artículo como muestra de lo que era Nahum.

A mí me conmueve cada vez que pienso en ese encuentro fortuito. Siento que fui instrumental en poner en relieve una faceta más de esa estrella del firmamento de la judeidad uruguaya que fue y sigue siendo Nahum Bergstein.

Que su alma esté unida a la fuente de vida y que siga abogando ante el Trono Celestial por el bien de su distinguida familia, su comunidad, su pueblo y sus países. ◀



Rally Rentacar  
ALQUILER DE AUTOS

The advertisement features a large silver car on the left. To the right, the company name 'Rally Rentacar' is written in a stylized, orange-outlined font. Below the name, the text 'ALQUILER DE AUTOS' is written in a smaller, blue font. At the bottom right, there are three small inset images showing different car models: a silver car, a white car, and a dark grey car.

# EL MILAGRO

IAACOV AND ISAAC

ESTA HISTORIA REAL, QUE SUCEDIÓ DURANTE LA GUERRA DE LOS SEIS DÍAS EN 1967, FUE RELATADA POR EL SR. AZARIA BEN ITZJAK QUIEN VIVE HOY DÍA EN OKLAHOMA, EE.UU.

IAACOV,  
ES JANUCÁ  
DE NUEVO...

Y CADA  
VEZ QUE  
PRENDO LA  
**MENORÁ**  
ME  
PREGUNTO  
LO MISMO

SI, YA SE  
ISAAC, ¿CÓMO  
FUE ESTO  
DEL ACEITE  
ENCENDIDO  
OCHO DÍAS  
SEGUIDOS?

¿Y...  
PUEDEN  
SUCEDER  
MILAGROS  
ASÍ HOY?

HMMM...  
HABLANDO  
DE **MILAGROS**,  
IAACOV,  
¿RECORDÁS LA  
HISTORIA SOBRE  
LA GUERRA EN EL  
SINAI?

**SÍ** EN 1967...  
CUANDO UN  
PEQUEÑO  
ESCUADRÓN  
DE SOLDADOS  
ISRAELÍES ESTABAN  
PATRULLANDO DE  
NOCHE...

"ELLOS SABÍAN QUE LOS  
EGIPCIOS PLANEABAN UN  
**ATAQUE MASIVO**... PERO NO  
SABIAN CUÁNDO Y DÓNDE"

MUÉVANSE  
CON **CUIDADO**  
...Y EN  
**SILENCIO**

EL ENEMIGO  
PUEDE  
ESTAR EN  
**CUALQUIER**  
**ESQUINA**

OH! ME  
PARECE QUE  
TENEMOS  
**COMPANÍA**

POR JOE KUBERT

FRENTE A LOS ISRAELIES HABÍA UN PODEROSO RÉGIMEN DE SOLDADOS EGIPCIOS"

NOS VIERON

SON 100 VECES MÁS QUE NOSOTROS!

"EL SARGENTO ISRAELÍ DIO UN PASO ADELANTE..."

HAY SOLO UNA OPCIÓN!

SI SUMAMOS BAJAS SERÁ TERRIBLE!



ENTREGUEN SUS ARMAS DE INMEDIATO... SI NO, DARÉ LA ORDEN DE ABRIR FUEGO!

ALTO! ESTÁN RODEADOS!



UNA COSA NO ENTIENDO, CORONEL HAKIM. DÍGAME ¿POR QUÉ SE RINDIERON TAN FÁCILMENTE?

"MAS TARDE, EN EL CAMPAMENTO ISRAELÍ..."

ESTÁ DEMENTE

O PIENSA QUE ESTOY LOCO??



NO, NO TIREN!

NOS ENTREGAMOS

"YO SOY UN SOLDADO... NO UN CARNICERO! YO NO SACRIFICO A MIS HOMBRES! USTEDES TENIAN POR LO MENOS 50 TANQUES RODEÁNDONOS!..."

EL SOLDADO ISRAELÍ RECONOCIÓ QUE TODO ERA UN BLUFF! NO HABIA NINGÚN TANQUE!

FUE UN MILAGRO! HASHEM HIZO QUE LOS EGIPCIOS VIERAN TANQUES...

ASÍ COMO EN JANUCÁ, CUANDO EL ACEITE ARDIÓ OCHO DÍAS EN LUGAR DE UNO!



The End

HOMENAJE



**Por Rabino Eliezer Shemtov**

DIRECTOR DE BEIT JABAD URUGUAY

# En homenaje al Rabino Aharón Stawsky, z"l



**E**n la víspera de *Sucot*, en plena preparación para la Fiesta de Alegría nos llegó la noticia estremecedora del fallecimiento repentino de nuestro amigo, Aharón Péretz Stawsky, Z"l.

No hay cómo explicar por qué sucedió y no hay palabras que pueden expresar adecuadamente el dolor que nos causó a todos quienes lo conocimos.

Escribí un homenaje en su momento y se puede ver aquí: [jabad.org.uy/1979691](http://jabad.org.uy/1979691)

Quisiera ampliar el homenaje comparando aquí una anécdota que ocurrió en el año 1987 y en la cual Aharón, z"l, participó.

Resulta que ese año *Sucot* empezaba el domingo de noche y los *Arbaat Haminim* que habíamos encargado estaban previstos llegar antes de *Shabat* para poder distribuirse en tiempo y forma. Efectivamente llegaron al Uruguay el viernes por medio de un servicio de courier, pero no lograron liberarlos de la Aduana antes de *Shabat*. "El lunes, a las 8 de la mañana, se los podremos entregar en nuestra oficina en Ciudad Vieja," nos avisaron.

No me dejó muy tranquilo, pero no tenía más remedio.

El lunes de mañana madrugamos y salimos caminando hacia la Ciudad Vieja a buscar la encomienda. Me acompañaron tres jóvenes, entre ellos, Aharón.

Cuando llegamos a la oficina en la Ciudad Vieja nos informaron que todavía no tenían el paquete. Ahora sí que estábamos en crisis. ¿Cómo hacer sin los *Arbaat Haminim* en *Sucot*?

Salimos de la oficina, me reuní con mis compinches y elaboramos un plan.

Entramos nuevamente y le dijimos al empleado del courier que si en media hora no nos entregaban la encomienda iba a ver algo que nunca vio en su vida...

Llegó la hora y no supo decirnos cuándo nos iba a entregar el paquete prometido.

Ahí pusimos el plan en acción. Empezamos a bailar y cantar *Vesamajta Bejagueja* en la vereda justo en frente de la oficina. Durante media hora, sin parar. Era la hora pico cuando todos llegaban a sus oficinas...

A la media hora apareció el gerente. "Bailan muy lindo," dijo. "Pero pueden bailar en la esquina en vez de aquí en la puerta?"

"Seguiremos bailando y cantando hasta que nos entreguen el paquete prometido," le contestamos. "El hombre se interesó en saber de qué se trataba y por qué era tan importante. Le explicamos y dijo: entiendo el tema. "Les prometo que antes de mediodía

se lo entregaremos dónde uds. quieren," dijo. "Pueden irse tranquilamente." Nos transmitió confianza y le pedimos que nos entregue el paquete en la *Kehilá*. Fuimos a hacer *Tefilá* en la *Kehilá* y a mediodía llegó el paquete. Nuestra alegría fue inmensa. Repartimos los juegos entre los cuatro y cada uno fue a otra parte de Montevideo a entregarlos a la gente que los estaba esperando...

¿Cómo fue que se nos ocurrió semejante manera de lograr destrabar el problema?

Fue el año 5748, cuyas letras hebreas forman la palabra *Tismaj* (alégrate) y *Tesamaj* (alegrar a otros). El Rebe había hablado en varias ocasiones sobre el hecho que la energía especial del año fuera la alegría. Todos los obstáculos que se presentan se podrá superar por medio de la alegría.

Pusimos la enseñanza en práctica y se ve que funcionó.

Nunca me olvidaré de esa escena. Nunca nos olvidaremos de Aharón. ◀

## BAJE DE PESO, CUIDE SU SALUD



Dra. Lissmann

CONSULTORIO ESPECIALIZADO EN OBESIDAD  
PREVENCIÓN DE LA ENFERMEDAD VASCULAR

Y ahora, incorporamos:  
Estética Facial y Corporal

JOSÉ MA. MONTERO 3104/701 - 2711 3254  
info@pesosaludable.com.uy - www.pesosaludable.com.uy



## Por Aron Moss

ENSEÑA KABALÁ, TALMUD Y JUDAÍSMO EN SYDNEY,  
AUSTRALIA



# ¿No podés soportar una broma?

## **P**regunta:

Mi esposa no tiene sentido del humor. Dice que me río de ella en público, y se siente disgustada e insultada. ¿No puede soportar una broma?

## **Respuesta:**

Las bromas son serias. La línea entre una amistosa burla y una humillante puñalada es a menudo muy delgada. Usted debe preguntarse si la risa suya vale el dolor que inflinge.

Esto es verdad con respecto a todo

comentario humorístico hecho acerca de otra persona. Pero entre marido y mujer, la humillación es simplemente criminal. Va contra todo lo que se supone que debe ser el matrimonio: una unidad exclusiva.

En la ceremonia judía de casamiento, tras estar parados bajo la jupá (palio nupcial), la novia y el novio son llevados a un cuarto privado, conocido como cuarto de *ijud*. *Ijud* significa "unicidad", "unidad" y "exclusividad". Al entrar a ese cuarto, un espacio exclusivo donde nadie está presente, sólo la pareja, ellos crean

un espacio sagrado que es de ellos, de ellos solos.

Los recién casados dejan el cuarto de *ijud* tras unos minutos, pero en cierta forma ellos nunca lo abandonarán. La privacidad y unicidad del cuarto de *ijud* será llevada por ellos a su matrimonio. La relación entre marido y mujer es un lugar sagrado y exclusivo, y debe permanecer así. Cualquier palabra o acción que ponga en peligro la privacidad y unidad del matrimonio debe ser borrada de nuestro repertorio.

Cuando usted se ríe de su esposa delante de sus amigos, momentáneamente ha salido del cuarto de *ijud*. Usted ha abandonado a su compañera del alma, dejándola sola y aislada sólo por unas risas baratas. Hacer una broma es bueno, pero nunca a expensas de su unicidad.

Lo mismo ocurre cuando una esposa critica a su compañero en público. Al hacer eso ha permitido que extraños entren al cuarto de *ijud*. Está invitando a otros a un momento que debe ser sólo entre los dos. Hay un tiempo y un lugar para la crítica en una relación, pero no en presencia de otros.

Esos errores son tan comunes que en muchas parejas se han hecho aceptables. Pero son esas pequeñas cosas que pueden erosionar un buen matrimonio. Para que una relación prospere debe seguir siendo una exclusiva unidad.

Una vez que esté cómodo en el cuarto de *ijud*, nunca querrá salir. ◀



**farmashop**  
CALIDAD DE VIDA.



**farmacard**  
UNITE AL PRIMER PROGRAMA DE BENEFICIOS QUE CUIDA TU SALUD, TU BELLEZA Y TU ECONOMÍA

**2848 4848**  
TELÉFONO DE EMERGENCIAS  
TEL. 24 HORAS  
TODOS LOS DIAS LAS 24 HORAS



**Candelur S.A.**

**ALQUILER Y VENTA DE MAQUINARIA**  
Tacuarembó 396 Maldonado  
www.candelur.com.uy  
☎ 4224 2444 - 4224 3907



**CAROLINA DE CUNTO**  
Vanguardia en cuero  
Montevideo - Punta del Este  
C.: 099 118957  
www.carolinadecunto.com



# Allá vamos verano



Muy pronto  
sabrás más

 [twitter.com/jabadpunta](https://twitter.com/jabadpunta)  
 [facebook.com/jabadpunta](https://facebook.com/jabadpunta)





## Para reír y pensar

Berel y Shmerel iban caminando por la calle en Moscú en la época de la pre-perestroika.

De repente, ven un policía mirándolos atentamente.

"Estoy con problemas", dice Berel. "No tengo mis documentos en orden y si la Policía me los pide, me llevará preso!".

"No te preocupes", lo calma Shmerel. "Yo tengo mis documentos en orden. Voy a empezar a correr y me va a perseguir pensando que tengo algún problema. Mientras tanto vos te escapás".

Dicho y hecho. Shmerel empieza a correr y, efectivamente, el policía lo empieza a perseguir.

Finalmente lo alcanza. "Mostrame tus documentos", le ordena el policía a Shmerel; y se los muestra al oficial.

"Están en orden. ¿Por qué, entonces, corriste?", le pregunta.

"Mi médico me mandó correr cada día por mi salud", responde Shmerel.

"Pero ¿por qué no frenaste cuando viste que te estaba persiguiendo?", insistió el policía.

"¿Me estaba persiguiendo? Yo creía que Ud. iba al mismo médico...", respondió Shmerel.

\*\*\*

Dos astronautas aterrizan en Marte.

Su misión: comprobar si hay oxígeno en el planeta.

..."Dame la caja de fósforos", dice uno. "O se quema y no hay oxígeno, o no pasa nada. "

Él toma la caja, y está listo para encender un fósforo cuando, de repente, un marciano aparece agitando los brazos: "¡No, no, no!"

Los dos astronautas se miran entre sí, preocupados. ¿Podría haber un desconocido gas explosivo en Marte?

...Un grupo de marcianos corren hacia ellos, todos los agitando los brazos: "¡No, no, no hagas eso!"

Uno de los astronautas, dice, Esto parece serio qué tienen miedo

Sin embargo, estamos aquí para la ciencia, para saber si el hombre puede respirar en Marte.

Así que enciende un fósforo y ... no pasa nada.

Por lo tanto se vuelve a los marcianos y le pregunta: "¿Por qué nos quieren impedir que encendamos un fósforo?"

El líder de los marcianos, dice, hoy es *Shabat!*"

\*\*\*

- ¡ ¡ ¡ José!!!, grita el jefe de sección; acaso no sabe que está prohibido beber durante el trabajo.

- José: No se preocupe jefe, no estoy trabajando. ◀

últimas tendencias

# diseños y colores

FALDAS - PANTALONES  
BLUSAS - BLAZERS - ACCESORIOS

## evan pull



21 de Setiembre 2959  
a 3 cuadras de la Rambla ☎ 2711 3195  
www.evanpull.com - evanpull@evanpull.com



**JANUCÁ SAMEAJ**

**JAG SAMEAJ**

**JORGE  
RADZEWICZ  
Y FAMILIA**

**JAG SAMEAJ**

**RAUL  
FERSTER Y  
FAMILIA**

**JANUCÁ  
SAMEAJ**

**FAMILIA  
BOBRE**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**MARTÍN Y  
CAROL GLASS**

**JAG SAMEAJ**

**CHEMS TREE LTDA.**  
Desinfectantes y limpiadores

**Tel.: 2304 3351**



Wilson Ferreira Aldunate 1330 -  
Teléfono: 2902 08 33\*  
Punta Carretas Shopping Loc. 210  
Teléfono 2711 98 53 -  
Montevideo Shopping Loc. 286  
Teléfono 2628 54 38

**JAG SAMEAJ**

**CR. MARGULIES  
Y SRA.**

**JANUCÁ SAMEAJ**

SON LOS DESEOS DE  
**SHARON Y IEHUDA**

**JAG SAMEAJ**

**ALEJANDRO  
GROBERT**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**ITZJAKITO Y BENJA**

**PESCADERÍA ALTAMAR**

Locales 5 y 6  
**PUERTITO DEL BUCEO**  
Se muele pescado todo el año.  
Tel.: 2628 0891

**JAG SAMEAJ**

**T.S.A.**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**GRACIELA SZABO Y  
FAMILIA**



**MARIO STAWSKY Y DAVID PINTO**

**AUTOMÓVILES  
NUEVOS Y USADOS**

**CONSÚLTENOS**  
Yaguarón 1262

**Tel.: 2900 5795**

**ventas@facilcar.com.uy**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**OSCAR ELENER  
Y FAMILIA**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**M.M.**

*"En aquellos días y en nuestro tiempo...  
un ejemplo de coraje y determinación."*

**JAIME GROBERT  
Y FAMILIA**

**JAG SAMEAJ**

**A.S.**

**JANUCÁ  
SAMEAJ**

**FAMILIA  
MACADAR**

**JAG SAMEAJ**

**AVIVIT Y UZIEL**

**JAG SAMEAJ**

**DANIEL BEHAR  
Y FAMILIA**

**JAG SAMEAJ**

**ELA, MAIA,  
EITÁN Y MAXIM  
RAVISKI**

**JAG SAMEAJ**

**PEDRO KAISER  
Y FAMILIA**

**JAG SAMEAJ**

**DR. ELBAUM**



**QUESOS  
ARTESANALES  
JALAV ISRAEL**

**TEL.: 099 692708**

Bajo supervisión del Dpto. de Kashrut de la Kehilá

**JAG SAMEAJ**

**BENJAMÍN  
WOLFSON Y  
FAMILIA**

**JANUCÁ  
SAMEAJ**



ISLA DE FLORES 1418 / 2900 3018  
26 DE MARZO 1065 / 2708 4084

**JAG  
SAMEAJ**

**MOISÉS  
SLUCKIS  
Y FAMILIA**



ENVASES - DESCARTABLES

**VISITE NUESTRO  
NUEVO LOCAL**

**LIBERTAD 2501**

**Tels.: 27098310**

[info@fibanel.com.uy](mailto:info@fibanel.com.uy)

[www.fibanel.com.uy](http://www.fibanel.com.uy)



**Judaísmo al toque.**

**Jabad.org.uy**

77

*Enciende tus propias velas.  
Enciende tu alma.  
Janucá es tu historia.*

*(Likutey Halajot, Shiluaj HaKen 5:8).*

**JANUCÁ SAMEAJ**  
**N.N.**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**GABRIEL SCHNURMANN  
Y FAMILIA**

**JANUCÁ SAMEAJ**

**IAAKOV TURIM  
Y FAMILIA**



**PETTLAND**

**ARENAL GRANDE 2371  
TELS.: 2208 6233 / 2208 7326**



**HIDROTÉCNICA  
URUGUAY**

**CIUDELA 1178**

Horario: 9 a 17 horas

Telefax: 2903 05 29 - 2901 56 25

E-mail: [hidrotec@adinet.com.uy](mailto:hidrotec@adinet.com.uy)

**AUTO CON CHOFER**

Traslado y acompañamiento personas para:  
Trámites, estudios médicos, paseos.  
Trato familiar.

**JULIO**

**Cel.: 094 116813 - 099 102212**



**ESPECIALIDADES EUROPEAS**

Lagunillas 430

Tels.: 27103149

[Panaderiaalemana@hotmail.com](mailto:Panaderiaalemana@hotmail.com)

La kashrut es supervisada por la Kehilá.

**Dra. Silvia Hirsz**

**odontóloga - ortodoncia adultos & niños**

**Jag Sameaj**

[silvia.hirsz@gmail.com](mailto:silvia.hirsz@gmail.com)

**Cel.: 099 113422**

# Creecemos y volamos

Porque estamos creciendo, nos trasladamos a un nuevo local en Ellauri y Guayaquí, con estacionamiento exclusivo para clientes, más amplio y cómodo. Te esperamos.

## además anexamos

- \* Alimentos para mascotas
- \* Herramientas

**Soluciones funcionales y creativas para sus balcones, terrazas, jardines, interiores y palliers**

## Diseños cuidados sin importar sus tamaños

- Podas de todo tamaño
- Servicio de mantenimiento integral
- Tierra y sustrato
- Florales de estación
- Plantas de interior
- Diversidad de macetas

**Te esperamos!!**

Ellauri y Guayaquí

27080504

27073494

[www.ciudadjardin.com.uy](http://www.ciudadjardin.com.uy)

